



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

**Divisione  
Organizzazione  
e Gestione  
delle Risorse Umane**

Sezione Personale  
Docente

Decreto del Direttore Amministrativo n. 815

Prot. n. 19923 del 26 SET. 2011

Titolo VII classe 1

**Oggetto: bando di selezione pubblica per la copertura di complessivi n. 5 posti di collaboratore ed esperto linguistico di madrelingua inglese, italiana e spagnola a tempo indeterminato**

### IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

—	<b>VISTA</b>	la Legge 9/5/1989, n.168;
	<b>VISTA</b>	la Legge 7/8/1990, n. 241 e successive modificazioni;
Ca' Foscari	<b>VISTO</b>	il D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni;
Dorsoduro 3246	<b>VISTA</b>	la Legge 24/12/1993, n. 537 ed in particolare l'art.5;
30123 Venezia	<b>VISTO</b>	il Decreto Legge 21/4/1995 n. 120 convertito in Legge 21/6/1995 n. 236, ed in particolare l'art. 4;
Professori e Ricercatori	<b>VISTO</b>	il contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto dell'Università, sottoscritto il 21/5/1996, ed in particolare l'art. 51, e le successive integrazioni previste dall'accordo sottoscritto il 5/9/1996;
T +39 0412348384	<b>VISTI</b>	i successivi contratti collettivi nazionali di lavoro del comparto dell'Università;
Collaboratori e Esperti Linguistici	<b>VISTO</b>	lo Statuto di questa Università;
T +39 0412348235	<b>VISTO</b>	il Codice Etico dell'Università, emanato con D.R. n. 601/2008;
pdoc.carriere@unive.it	<b>VISTO</b>	il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
Supplenze e Affidamenti	<b>VISTO</b>	il Decreto del Direttore Amministrativo n. 1070/2010;
T +39 0412348220	<b>VISTO</b>	il D.P.R. 28/12/2000 n. 445, relativo al Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;
Contratti	<b>VISTO</b>	il D.Lgs. 30/3/2001, n. 165 e successive modificazioni;
T +39 0412348254	<b>VISTO</b>	il D. Lgs. 30/6/2003, n. 196, relativo al Codice in materia di protezione dei dati personali;
pdoc.incarichi@unive.it	<b>VISTO</b>	il Regolamento per l'assunzione dei collaboratori ed esperti linguistici emanato con D.R. n. 254 del 6/4/2009 e modificato con D.R. 338 del 4/5/2011;
Concorsi	<b>VISTE</b>	le delibere del Senato Accademico del 6 maggio 2011 e del Consiglio di Amministrazione del 27 maggio 2011, con le quali è stato definito il piano delle esigenze di collaborazione linguistica per l'A.A. 2011/10, in particolare per le lingue inglese, italiana e spagnola;
T +39 0412348217	<b>ESPERITE</b>	con esito negativo presso il Dipartimento della Funzione Pubblica le procedure di mobilità previste dall'art. 34 bis del D.Lgs. 165/2001, come modificato dall'art. 5 della legge 43/2005;
pdoc.concorsi@unive.it	<b>CONSIDERATE</b>	le esigenze didattiche a carattere duraturo per le lingue in oggetto;
F +39 0412348114	<b>PRESO ATTO</b>	che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente e ai regolamenti di Ateneo
Cod. Fisc. 80007720271		

### DECRETA

#### Art. 1

#### Indizione selezione

E' indetta una selezione pubblica, per titoli, prova pratica e colloquio, per la copertura di complessivi n. 5 posti di collaboratore ed esperto linguistico a tempo indeterminato, mediante contratto di lavoro subordinato di diritto privato, per le lingue sotto indicate:

- n. 2 posti di Lingua inglese;
- n. 1 posto di Lingua italiana;
- n. 2 posti di Lingua spagnola.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

## Art. 2

### Requisiti per la partecipazione alla selezione

Per la partecipazione alla selezione sono richiesti i seguenti requisiti:

- A) Laurea o titolo universitario straniero adeguato alle funzioni da svolgere;
- B) Idonea qualificazione e competenza nello svolgimento di attività didattica nella rispettiva lingua;
- C) Madrelinguismo. Sono da considerare di madrelingua i cittadini stranieri o italiani che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua madre di appartenenza;
- D) Capacità di esprimersi nella lingua italiana per necessità funzionali legate all'attività.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

L'accertamento del possesso dei requisiti indicati ai punti A) e C) sono effettuati preventivamente dalla Commissione selezionatrice di cui al successivo art. 4. Ove accerti la mancanza o l'incongruità anche di uno solo di tali requisiti, la Commissione, senza procedere ad ulteriore esame dei titoli, esclude il candidato dalla selezione.

L'Università garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e per il trattamento sul lavoro ai sensi dell'art.7 del D. Lgs. 165/2001.

## Art. 3

### Domanda e termini di ammissione alla selezione

Coloro che intendono partecipare alla selezione devono far pervenire apposita domanda in carta semplice al Direttore Amministrativo dell'Università Ca' Foscari Venezia **entro venti giorni a decorrere dal giorno successivo alla pubblicazione dell'avviso nella Gazzetta Ufficiale - 4ª serie speciale - «Concorsi ed esami».**

Gli interessati devono avvalersi esclusivamente dello schema di domanda allegato al presente bando e consultabile nella homepage di questo Ateneo al seguente indirizzo: <http://www.unive.it/concorsi>.

La domanda e i relativi allegati possono essere consegnati personalmente a questa Università, DOGRU-Sezione Personale Docente - Dorsoduro 3246, 30123 Venezia – dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 13.00.

In caso di consegna personale della domanda al sopra indicato ufficio dell'amministrazione, il candidato dovrà esibire, all'atto della firma da apporre in presenza del funzionario, un valido documento di riconoscimento.

La domanda di partecipazione e i relativi allegati potranno essere spediti al suddetto indirizzo a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine sopra indicato a pena di esclusione; a tal fine farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante. Sulla busta il candidato dovrà indicare chiaramente il proprio nome e cognome e la lingua per la quale intende partecipare alla selezione. Alla domanda dovrà essere allegata la fotocopia di un valido documento di riconoscimento del candidato.

E' ritenuta valida anche la domanda inviata tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) all'indirizzo di posta elettronica certificata dell'Università Ca' Foscari Venezia: [protocollo@pec.unive.it](mailto:protocollo@pec.unive.it) entro il suddetto termine a pena di esclusione.

L'invio della domanda potrà essere effettuato esclusivamente da altra PEC; non sarà ritenuta valida la domanda inviata da un indirizzo di posta elettronica non certificata.

La domanda inviata tramite PEC dovrà essere comprensiva dei relativi allegati e copia di un documento di identità valido. Tutti i files inviati tramite PEC (domanda, allegati alla domanda, documento di identità, ecc.) dovranno essere esclusivamente in formato PDF.

Non si terrà conto delle domande presentate o spedite a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento o PEC oltre il termine stabilito.

Nella domanda, da redigere in lingua italiana ed in carta semplice secondo gli schemi di cui agli allegati A) o B), e firmata con firma autografa originale pena esclusione dalla selezione, il candidato deve dichiarare sotto la propria personale responsabilità:

- b) il nome e il cognome (le donne coniugate indicheranno il cognome da nubile);
- c) la data e il luogo di nascita;
- d) la cittadinanza posseduta;



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

- e) la residenza anagrafica attuale; il candidato proveniente da Paesi non appartenenti all'Unione Europea, in possesso di regolare permesso di soggiorno in Italia, dovrà indicare anche il domicilio presso il quale è stato autorizzato a soggiornare in Italia e il motivo per il quale è stato autorizzato a soggiornare;
- f) la lingua madre posseduta;
- g) la laurea o il titolo universitario straniero posseduto, specificando la data del conseguimento, la Facoltà e l'Università presso le quali è stato conseguito e il relativo punteggio o giudizio conseguito;
- h) di essere fisicamente idoneo all'impiego;
- i) di non aver riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali, oppure: le eventuali condanne riportate nonché gli eventuali procedimenti penali pendenti;
- j) di non essere stato destituito dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale, ai sensi dell'art. 127 lettera d) del D.P.R. 10/1/1957 n. 3;
- k) il possesso di eventuali titoli validi ai fini della preferenza di cui al successivo art. 5;
- l) di non avere relazioni di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con il Rettore, il Direttore Amministrativo, un componente del Consiglio di Amministrazione o il Direttore del Centro Linguistico di Ateneo, secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 1 lettera c, della Legge 240/2010.

Il candidato italiano deve, altresì, dichiarare nella domanda (v. allegato A), sotto la propria responsabilità:

- 1) il Comune nelle cui liste elettorali è iscritto, indicando, eventualmente, i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime;
- 2) l'attuale posizione nei riguardi degli obblighi militari.

Il candidato straniero deve, altresì, dichiarare nella domanda (v. allegato B), sotto la propria responsabilità:

- 1) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento.

I candidati portatori di handicap dovranno specificare nella domanda l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento della selezione, ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104.

Nella domanda i candidati, inoltre, devono indicare il domicilio eletto ai fini della presente selezione, un recapito telefonico e l'eventuale indirizzo di posta elettronica; ogni variazione di tali dati dovrà essere tempestivamente comunicata al medesimo ufficio a cui la domanda è stata inoltrata.

L'Università non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento del domicilio indicato nella domanda. L'Università inoltre non assume alcuna responsabilità per i casi di mancato o tardivo recapito delle comunicazioni relative alla selezione, dovute a disguidi postali o telegrafici, a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I candidati devono inoltre allegare alla domanda (secondo le modalità di cui ai successivi punti A, B e C):

- 1) il diploma di laurea o il titolo universitario straniero, oppure un certificato dell'istituzione universitaria che ha rilasciato il titolo. Qualora il candidato ne sia in possesso, l'equipollenza tra il suo titolo e quello italiano;
- 2) un curriculum vitae (con notizie ritenute utili a comprovare il possesso del requisito del madrelinguismo) degli studi e delle proprie attività professionali, didattiche e scientifiche, in duplice copia, sottoscritto con firma autografa originale e con l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso dichiarato corrisponde a verità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (da redigersi tassativamente secondo lo schema allegato al presente bando - allegato D).
- 3) documenti attestanti altri titoli di studio accademici e titoli professionali che si intendono far valere, ai fini dell'attestazione della propria specifica competenza e qualificazione;
- 4) altri titoli professionalmente pertinenti che si ritenga utile allegare;
- 5) elenco, in duplice copia, sottoscritto dal candidato con firma autografa originale, dei documenti e dei titoli allegati;
- 6) fotocopia di un documento di riconoscimento valido.

I documenti ed i certificati debbono essere prodotti in carta semplice.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

A) I **cittadini dell'Unione Europea** possono:

1. produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445; se redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale, oppure

2. dimostrare il possesso dei titoli utilizzando lo strumento della dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà (allegato C).

Se quest'ultima modalità verrà prescelta per comprovare il possesso della laurea o del titolo universitario, dovrà essere precisato il tipo di titolo universitario, la data di conseguimento, la Facoltà e l'Università presso le quali è stato conseguito, il numero di anni di studi universitari necessari per il conseguimento del titolo, la disciplina o l'indirizzo di laurea, il punteggio o giudizio finale conseguito.

B) I **cittadini extracomunitari in possesso di regolare permesso di soggiorno** devono produrre i titoli o in originale o in copia autenticata. Possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive secondo le modalità previste per i cittadini dell'Unione Europea, qualora si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani oppure qualora la produzione di dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante. Se i documenti sono redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

C) In tutti gli altri casi i **cittadini extracomunitari** devono produrre i titoli o in originale o in copia autenticata. Se i documenti sono redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

Nei casi in cui è consentita l'autocertificazione, si raccomanda di rendere le dichiarazioni sostitutive nel modo più esaustivo possibile al fine di consentire alla commissione selezionatrice di procedere ad una completa valutazione di tutti i titoli dichiarati.

I candidati possono allegare alla domanda eventuali **pubblicazioni** già edite alla data di scadenza del presente bando.

In tal caso, dovrà essere allegato anche il relativo elenco in duplice copia.

La commissione selezionatrice prenderà in considerazione solo le pubblicazioni effettivamente allegare alla domanda. Per i lavori stampati all'estero deve risultare la data e il luogo di pubblicazione. Per i lavori prodotti in Italia (compresi i documenti diffusi su supporto informatico), debbono essere adempiuti gli obblighi previsti dalla L. 14/4/2004, n. 106 e dal Regolamento emanato con D.P.R. 3/5/2006, n. 252.

Il candidato può produrre le pubblicazioni in originale, in copia conforme all'originale, oppure può rendere la dichiarazione sostitutiva della conformità all'originale della copia (allegato C).

Per le pubblicazioni in collaborazione, per le quali non si evinca chiaramente il contributo apportato dal candidato, il candidato stesso deve allegare una dichiarazione che attesti quale sia il proprio contributo. In caso contrario la pubblicazione non potrà essere valutata dalla commissione.

L'Amministrazione procederà a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive.

Non è consentito il riferimento a documenti presentati presso questa od altre amministrazioni, o a documenti allegati ad altra domanda di partecipazione ad altra selezione.

#### Art. 4

##### Commissione selezionatrice

La commissione selezionatrice è nominata dal Direttore Amministrativo ed è formata da tre componenti scelti tra i professori di ruolo e i ricercatori dell'area linguistica, letteraria e glottodidattica interessata, proposti dal Direttore del Centro Linguistico d'Ateneo. La Commissione è presieduta da un professore di ruolo di I o II fascia.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

## Art. 5

### Valutazione dei titoli, prova pratica e colloquio

La commissione valuta preliminarmente il possesso da parte di ciascun candidato dei requisiti di cui all'art. 2 punti A) e C). Ove accerti la mancanza o l'incongruità anche di uno solo di tali requisiti, la commissione, senza procedere ad ulteriore esame dei titoli, esclude il candidato dalla selezione.

La commissione dispone di 100 punti, di cui 30 sono riservati ai titoli e 70 alla prova pratica e al colloquio.

I criteri di assegnazione del punteggio riservato ai titoli sono i seguenti:

- titoli accademici: fino ad un massimo di 5 punti;
- titoli professionali attestanti la specifica qualificazione e competenza: fino ad un massimo di 20 punti;
- altri titoli professionalmente pertinenti: fino ad un massimo di 5 punti.

Sono ammessi al colloquio i candidati che abbiano conseguito nella valutazione dei titoli almeno 15 punti.

Al termine della valutazione dei titoli è pubblicato nell'albo dell'Università e nel sito web di Ateneo [www.unive.it/concorsi](http://www.unive.it/concorsi) l'elenco degli ammessi alla prova pratica e al colloquio con il punteggio riportato da ciascuno nella valutazione dei titoli, nonché il luogo di svolgimento delle prove che si terranno nei seguenti giorni:

#### SELEZIONE MADRELINGUA INGLESE

prova pratica: 10 novembre 2011, ore 12.00

colloquio: 11 novembre 2011, ore 09.00

#### SELEZIONE MADRELINGUA ITALIANA

prova pratica: 15 novembre 2011, ore 14.30

colloquio: 16 novembre 2011, ore 10

#### SELEZIONE MADRELINGUA SPAGNOLA:

prova pratica: 15 novembre 2011, ore 11.00

colloquio: 17 novembre 2011, ore 9.00

Pertanto i candidati sono tenuti a verificare di essere stati ammessi alla prova pratica e al colloquio e, in tal caso, a presentarsi, senza alcun ulteriore preavviso, nei locali, nel giorno e nell'ora indicati. Questa indicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti ai fini della convocazione alla prova pratica e colloquio.

L'assenza del candidato alla prova pratica o al colloquio sarà considerata come rinuncia alla selezione, qualunque ne sia la causa.

Per essere ammessi a sostenere la prova pratica e il colloquio i candidati devono essere muniti di un valido documento di riconoscimento.

La prova pratica e il colloquio sono diretti ad accertare la padronanza della lingua, la chiarezza espositiva finalizzata all'attività di esercitazione richiesta, e la competenza nello svolgimento di attività didattica nella rispettiva lingua. Nel corso della prova pratica e/o colloquio, la Commissione verificherà il livello di conoscenza della lingua italiana da parte del candidato.

La prova pratica e il colloquio si intendono superati se il candidato consegue in ogni prova un punteggio non inferiore a 7/10 o equivalente.

Al termine della selezione la commissione formula una graduatoria di merito sulla base della somma dei punti riportati dai candidati nella valutazione dei titoli, nella prova pratica e nel colloquio.

A parità di merito, la preferenza è determinata applicando, nell'ordine, i seguenti criteri:

1. l'aver prestato servizio in qualità di lettore/collaboratore ed esperto linguistico in Atenei italiani, con riguardo, nel caso di più candidati a pari merito che abbiano tale requisito, alla maggiore anzianità di servizio;
2. il maggior numero dei figli a carico, indipendentemente dalla circostanza che il candidato sia coniugato o meno;
3. l'età più giovane.

I titoli di preferenza saranno presi in considerazione solo qualora siano stati dichiarati dal candidato nella domanda di partecipazione alla selezione.

Esaurite le procedure di selezione, vengono approvate le graduatorie definitive.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Alle graduatorie verrà data adeguata pubblicità, mediante inserimento nell'apposita pagina web dell'Università nonché mediante affissione nelle bacheche della sede di Ca' Foscari e del Centro Linguistico d'Ateneo

#### **Art. 6**

##### **Utilizzo delle graduatorie**

Le graduatorie restano valide per due anni, che decorrono dal giorno successivo alla data del decreto di approvazione delle graduatorie stesse. L'Amministrazione si riserva la possibilità di scorrere le graduatorie per la copertura di posti a tempo indeterminato che si rendessero disponibili, ovvero di scorrere le graduatorie per la copertura di posti a tempo determinato non inficiando la posizione in graduatoria per la copertura di posti a tempo indeterminato.

Ai fini dell'assunzione a tempo indeterminato viene data preferenza al candidato disponibile al posto più alto in graduatoria, anche se già in servizio a tempo determinato; in caso di rinuncia all'assunzione a tempo indeterminato, il candidato perderà il diritto ad altra assunzione a tempo indeterminato e sarà depennato dalla graduatoria.

Ai fini dell'assunzione a tempo determinato, si attinge dalla graduatoria seguendo il criterio dell'offerta del contratto al primo in graduatoria disponibile e pertanto non vincolato da analogo contratto; in caso di rinuncia all'assunzione a tempo determinato, in relazione alle motivazioni addotte, l'amministrazione può acconsentire che il candidato non perda il posto in graduatoria per una sola successiva chiamata; tale candidato potrà essere chiamato nella successiva occasione in cui si potrà effettuare una nuova assunzione.

Ai fini di ciascuna tipologia di assunzione, a tempo indeterminato e a tempo determinato, si scorre la graduatoria una volta sola.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del candidato idoneo nel biennio di validità della graduatoria di cui al presente avviso di selezione.

#### **Art. 7**

##### **Assunzione**

Nei casi in cui si debba procedere a nuove assunzioni a tempo indeterminato o a tempo determinato, i candidati collocati in posizione utile nelle graduatorie approvate al termine delle suddette selezioni stipulano con questa Università un contratto individuale di lavoro subordinato, secondo le norme contenute nei contratti nazionali di lavoro, negli accordi locali e secondo le disposizioni di legge vigenti.

I candidati assunti saranno invitati a presentare entro 30 giorni dalla stipula del contratto di lavoro, a pena di risoluzione del medesimo, la documentazione comprovante il possesso dei requisiti richiesti dall'art. 3 del presente bando, oppure, nei casi ammessi, a sottoscrivere le dichiarazioni sostitutive di certificazione, comprovanti il possesso dei requisiti richiesti; ai fini dell'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, saranno sottoposti a visita medica da parte del medico competente di questa Università.

In caso di assunzione di cittadino di uno Stato non appartenente all'Unione Europea, dovrà essere inoltre prodotta, preventivamente alla stipula del contratto, copia autentica del permesso di soggiorno, rilasciato dalla Questura della Provincia di residenza, compatibile con l'attività di lavoro subordinato. Nel caso in cui il cittadino straniero non soggiorni stabilmente in Italia dovrà essere attuata la procedura prevista dalle vigenti disposizioni in materia di ingresso e lavoro in Italia.

In nessun caso il rapporto di lavoro a tempo determinato può trasformarsi in rapporto a tempo indeterminato.

#### **Art. 8**

##### **Risoluzione del rapporto di lavoro e scadenza del contratto**

Scaduto inutilmente il termine per la presentazione dei documenti, e fatta salva la possibilità di una sua proroga, a richiesta dell'interessato, per i casi di comprovato impedimento, il rapporto deve intendersi automaticamente risolto.

Comporta altresì l'immediata risoluzione del rapporto la mancata assunzione in servizio nel termine assegnato, salva la concessione di una proroga per comprovati e giustificati motivi di impedimento.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

E' condizione risolutiva del contratto individuale di lavoro, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di selezione che ne costituisce il presupposto.

Il rapporto di lavoro a tempo determinato si risolve automaticamente, senza diritto al preavviso, alla scadenza del termine indicato nel contratto individuale e comunque, nel caso di sostituzione di personale assente, con il rientro in servizio del titolare.

L'Università può recedere dal contratto di lavoro per giusta causa e per giustificato motivo.

Resta fermo che la riduzione dell'attività di formazione linguistica, deliberata dagli organi accademici competenti, costituisce giustificato motivo di recesso dal contratto.

#### **Art. 9**

##### **Periodo di prova**

I collaboratori ed esperti linguistici assunti a tempo indeterminato sono tenuti ad un periodo di prova della durata di tre mesi non rinnovabili o prorogabili.

I collaboratori ed esperti linguistici assunti a tempo determinato sono tenuti ad un periodo di prova di durata pari a 1/12 della durata del rapporto di lavoro stabilito dal contratto individuale di lavoro.

Al periodo di prova si applicano le disposizioni del vigente contratto collettivo nazionale di lavoro.

#### **Art. 10**

##### **Mansioni e sede di servizio**

I collaboratori ed esperti linguistici, nell'ambito delle direttive impartite dal Direttore del Centro Linguistico d'Ateneo, da cui dipendono organizzativamente, e dai responsabili della formazione linguistica, da cui dipendono funzionalmente, svolgono mansioni di collaborazione all'apprendimento delle lingue da parte degli studenti.

In particolare svolgono:

- attività didattica, volta ad agevolare l'apprendimento delle lingue da parte degli studenti, compresa quella connessa al funzionamento dei laboratori linguistici;
- attività di elaborazione e aggiornamento del materiale didattico.

Il calendario, l'orario (eventualmente anche serale) e la sede di svolgimento delle attività, saranno stabiliti dal Direttore del Centro Linguistico d'Ateneo, in relazione alle esigenze di servizio delle strutture dell'Università.

#### **Art. 11**

##### **Compatibilità con altre attività**

Il personale assunto si impegna a non svolgere attività lavorative che possano confliggere con le attività istituzionali dell'Università.

Al suddetto personale è consentito, previa comunicazione all'amministrazione, l'esercizio di altre prestazioni di lavoro che non arrechino pregiudizio alle esigenze di servizio e non siano incompatibili con la normativa vigente in materia e/o con le attività istituzionali dell'amministrazione stessa.

#### **Art. 12**

##### **Trattamento economico ed impegno orario**

Ai collaboratori ed esperti linguistici spetta il trattamento economico fondamentale previsto dal CCNL del comparto Università nonché il trattamento integrativo previsto dal contratto integrativo di Ateneo.

L'impegno orario iniziale al momento dell'assunzione dei collaboratori ed esperti linguistici assunti a tempo indeterminato sarà pari a 540 ore annue.

#### **Art. 13**

##### **Verifica attività**

L'Università procederà annualmente alla verifica dell'attività svolta dai collaboratori ed esperti linguistici.

#### **Art. 14**

##### **Restituzione titoli**

I partecipanti alla selezione potranno chiedere la restituzione, a loro spese, dei titoli presentati, trascorsi centoventi giorni dalla data del Decreto di approvazione degli atti



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

della selezione e di affissione della graduatoria all'albo dell'Università. Trascorso il termine di sei mesi dalla suddetta data, l'Università non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.

#### Art. 15

##### Trattamento dei dati personali

Ai sensi del D. Lgs. n. 196 del 30/6/2003 e s.m.i., i dati personali forniti dai candidati sono raccolti dagli uffici dell'Università Ca' Foscari Venezia e trattati in forma cartacea e informatica per le finalità di gestione della procedura di selezione e dell'eventuale procedimento di assunzione in servizio.

#### Art. 16

##### Rinvio

Per tutto quanto non previsto nel presente bando, valgono le disposizioni vigenti in materia, in quanto compatibili.

Venezia, 26 SET. 2011

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO  
Ing. Alberto Seuttari



Il responsabile del procedimento Dott. Patrik Sambo	Il dirigente della Divisione Dott. Gabriele Rizzetto	Visto per regolarità contabile (*)
data	data	data

(\*) In caso di impegno di spesa (art. 35 del Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità)  
Il presente documento in originale è archiviato presso la **Sezione Personale Docente** e presso Sezione Affari Generali e Legali  
Protocollo dell'Università Ca' Foscari Venezia, ai quali è possibile rivolgersi per chiedere copia